

# 파리 서울공원 설계<sup>1)</sup>

김도경

경희대학교 예술·디자인학부 교수  
경희대학교 디자인연구원 조경연구센터장

## Design of Seoul Park in Paris

Kim, Do-Kyong

College of Art and Design, Kyung Hee University  
Design Research Institute, Kyung Hee University

### ABSTRACT

In June, 2000, the City of Seoul held a design competition for 「Seoul Park」 in Paris to promote friendly relations with its sister city. The purpose of this paper is to articulate the design concept of a scheme submitted by the author.

The author interpreted the object of this design competition as follows : if we regards a park not as one of urban planning facilities but as a space for expressing a culture, 「Seoul Park」 in Paris is a space expressing Korean culture, or a culture of the City of Seoul in Paris. France.

Three points were emphasized in this scheme :

1. Physical and non-physical aspects of Korean culture, or a culture of the City of Seoul were expressed separately. In physical part, a traditional Korean garden was reappeared to express its authenticity compared to its counterpart, French classical garden - its formal and grand style. In non-physical part, Seoul's features and its citizen's facial expression were engraved on 'free standing walls' named 'Seoul Expression'. In addition, Korean traditional and modern performing arts will be performed in a square named as 'Seoul Madang' surrounded by the free standing walls.

2. A space clearly divided by the fence was necessary to distinguish a traditional Korean garden from the place which looks like an amusement park. Traditional walls, moundings and pine tree groves were included.

3. Bamboo grove with the way taking a walk was introduced. The author expected that Parisian feels oriental mystery, the sound of wind, and the time lag of past and present in this sounding bamboo grove.

*Key Words : Seoul Park, design concept, Korean garden, Seoul-Madang, Bamboo grove*

### I. 서론

2000년 6월 서울시는 1991년 11월 12일에 자매도시로 맺은 프랑스 파리와의 우호협력증진 방안의 일환으로 파리지 16구 블로뉴숲에 소재한 아끌리마따시옹 공원에 파리「서울공원」을 조성할 계획으로 기본 및 실시설계용역과 시공감리 용역자를 선정하기 위해 ‘긴급현상공모’를 실시하였다. 6월 23일의 현장설명(비디오 촬영된 현장감상 포함)후 7월 4일까지 응모작품을 접수하였으며 7월 7일에 심사위원회회를 개최하였다. 이렇듯 생소한 ‘긴급현상공모’로써 이 중요한 현상공모에 10여일간의 짧은 시간만이 주어졌다는 점에 많은 아쉬움이 남는다.

여섯 개의 응모작품 중 본 글에서 제시하는 안은 결선심사의 3작품에 포함되었다. 당선작만이 있고 우수작, 가작도 없는 ‘긴급현상공모’에서 결선심사에 포함되었다는 사실이 어떤 의미가 있는지 모르겠으나 작품을 제출하였던 필자는 ‘서울공원’이 세계 타도시에 또다시 조성되는 경우를 염두에 두고, 설계안의 도출과정과 설계안에 담고자 했던 내용을 중심으로 당선과는 무관하게 파리「서울공원」의 의미에 관해 논해보고자 한다.

### II. 아끌리마따시옹공원

프랑스 파리지 16구 블로뉴숲에 소재한 아끌리마따시옹공원은 총 면적 190,000㎡로써 「서울공원」으로 할애된 면적은 4,675㎡이며 그 중 지상부가 3,108㎡이며 수면부가 1,567㎡이다. 1860년 10월 6일에 준공된 아끌리마따시옹공원은 나폴레옹3세가 아프리카의 동식물을 파리에 들여와 파리풍토에 순화시키기 위해 건설하였으며 공원이름도 여기에서 유래되었다고 한다.<sup>2)</sup>

공원이용자는 연 인원 1,200,000명 정도이며 입장료가 10프랑인 유료공원이다. 공원내 주요시설물로는 어린이 놀이터, 서커스 순환기차, 회전목마, 조랑말, 미니골프, 어린이극장, 동물농장, 괴수원, 박물관, 식당 등이 있으며 유희공원적인 성격이 강한 장소이다. 대상 부지는 여러개의 소규모 녹지로 분할되어 있으며, 경사가 없는 평지로서 주변으로 완전히 노출·기방되어 있

다. 오래된 수목이 점재해 있고 호안의 곡선이 공원에 부드러움을 더해주고 있다. 부근에 중국식 다리와 일본식 정원이 있어서 동양적 분위기가 미흡하나 이미 형성되어 있기 때문에 ‘한국정원’이 형성될 수 있는 여건이 어느 정도 조성되어 있다하겠다.

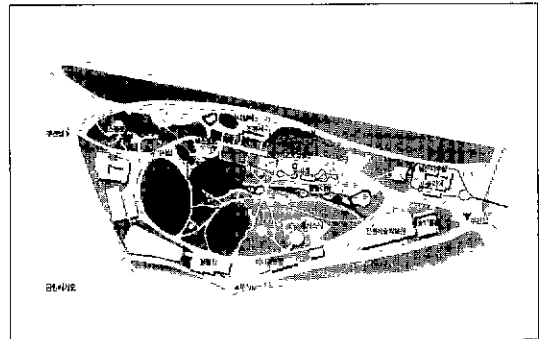


그림 1. 아끌리마따시옹공원 전체 현황도

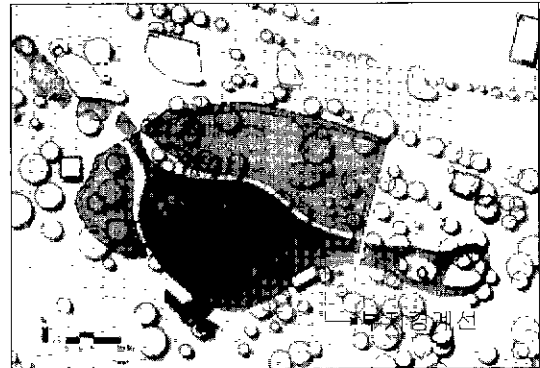


그림 2. 대상지 현황도

### III. 기본계획

#### 1. 발주처의 취지와 그 해석

서울시는 파리 「서울공원」을 계획하면서 다음과 같은 취지를 나열하였다.

첫째, 한국의 정서가 흐르는 전통과 현대를 조화하는 공간구성으로, 프랑스문화를 고려한 공원조성

둘째, 파리지민의 이용성향을 고려하여 이용에 적합하고, 한국문화에 대한 주제가 있는 공간구성

셋째, 파리지민의 건강과 정서생활의 향상에 기여할



사진 1. 현장전경

수 있는 건전한 도시환경의 조성과 공공복리 증진을 위한 공간 조성

넷째, 환경친화적이며, 현지공원과 조화를 이루는 서울공원으로 조성 등이다.

구구절절이 옳은 얘기이지만 필자는 나름대로 본 현상공모의 취지를 다음과 같이 정리하였다 즉, 공원을 단순히 도시계획시설의 하나로 보지 않고 문화를 담은, 문화를 표현하는 장소라고 본다면, 결국 한국의 문화·서울의 문화를 프랑스 파리에 어떻게 표현할 것인가?

### 2. 설계개념

본 설계안의 기본적인 개념은 3가지로 정리할 수 있을 것 같다.

첫째, 서울(한국)의 문화를 물리적인 부분과 비물리적인 부분으로 나누어서 표현하고자 하였다. 즉, 물리적인 부분에서는 서양조경사의 거대한 뿌리를 이루며, 장엄양식(grand style)으로 일컬어지는 프랑스의 정형식 정원(formal garden)과는 대조적인 한국정원의 독자성과 그 진수를 전통정원의 고증적, 사실적 재현으로 담아 보고자 하였다. 비물리적인 부분에서는 그 명칭이 「서울공원」임을 감안하여 현재 서울의 모습, 서울사람들의 표정들을 '서울의 표정'이라는 조형벽(free standing wall)에 새겨 보았으며, 마당놀이, 마당극, 마당굿 등 또 다른 한국(서울)의 문화를 조형벽으로 둘러싸인 '서울마당'에 담고자 하였다.

둘째, 유희공원적인 성격이 강한 공원임을 감안하여

전통조경의 재현공간인 '한국정원'은 뚜렷한 공간구획이 필요하다 접이다. 전통담장, 마운딩, 담장넘어 수림대 조성 등을 그 구성요소로써 보았다.

셋째, 한국전통정원과 '서울마당'을 연결해주는 매개공간으로써 대나무숲길을 조성하였으며 동양의 신비와 타람소리를 담은 이 '길'에서 서울과 파리의 공간적 의미와, 과거와 현재라는 시간적 의미를 되새겨 보기를 기대하였다.

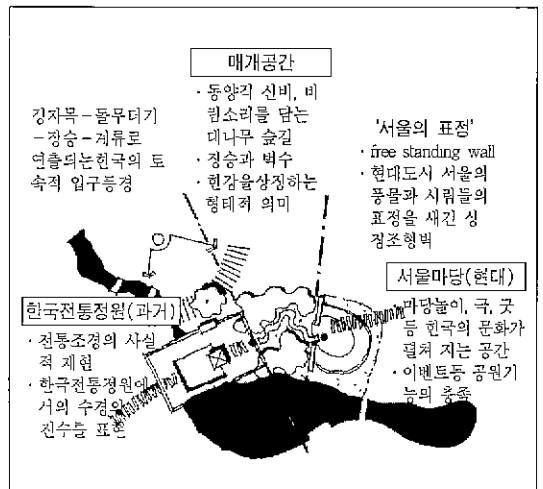


그림 3. 개념도

### 3. 기본계획

진입부(그림 5 참조)에서는 돌무더기, 장승, 개울 등으로 한국의 토속적인 풍경을 담아보려고 하였다. 또

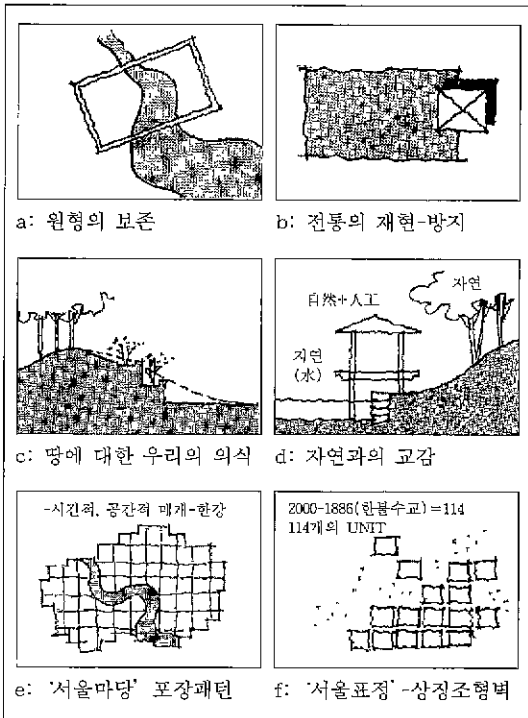


그림 4. 디자인 모티브

한 개울을 담주위로 둘러지 않고 담장 아래로 흘러 들임으로써 한국 전통정원의 자연친화적 조경기법을 표현하려고 하였다. 유희공원적인 성격이 강한 아갈리아 파시옹공원내에서, 지형의 변화가 거의없이 주변으로 완전히 노출된 부지 특성을 감안하여 전통정원은 '담장'으로 분명한 공간구획을 하였으며 담장넘어 마운딩 위에 수림대의 조성으로 차경을 연출하였다. 방지, 정자, 화계로 구성된 전통정원(그림 7 참조)에서 특별히 언급하고 싶은 부분은 방지로써 프랑스의 정신(파리의 물:기존계류)이 한국전통정원의 방지에 담겨졌다 다시 기존의 연못으로 낙수되게 처리함으로써 상징적인 의미를 높이고자 하였다(그림 10 참조). 한국전통정원과 '서울마당', '서울의 표정'을 연결하는 매개공간으로서 대나무숲길(그림 8 참조)에는 장승과 벽수가 군데 군데 놓여지며, 한강의 형태적 모습을 표현한 '길'에서 동양적 신비와 바람소리를 들으며 과거와 현재라는 시간의 의미, 그리고 파리와 서울이라는 공간적 의미를 되새기기를 기대하였다.

서울마당(그림 9 참조)의 입구에서 보여지는 '서울

의 표정'이라는 상징조형벽(free standing wall)에는 서울의 모습, 서울사람들의 표정을 새김으로써 이 공원이 「서울공원」임을 다시 한번 강조하였으며, '서울마당'에서는 사물놀이, 마당놀이, 마당굿 등의 또 다른 형태의 한국의 문화, 서울의 문화가 파리에 펼쳐 지기를 기대하였다.

#### IV. 맺음말

파리「서울공원」이라는 현상공모 명칭에서 알 수 있듯이 본 현상공모는 '한국정원'을 프랑스 파리에 계획하는 것만은 아닐 것이다. 그것은 과거의 모습(전통정원)과 현재 '서울'의 그 어떤 것이 함께 표현되어졌을 때 '한국정원'이 아닌 「서울공원」으로 불리워 질 수 있을 것이다. 이런 관점에서 본 설계안에서는 공원을 단순한 도시계획시설의 하나가 아닌 문화를 담은, 문화를 표현하는 공간이라는 전제하에 서울(한국)의 문화를 물리적인 부분과 비물리적인 부분으로 나누어서 물리적인 부분에서는 한국적 정원요소들을 '현대적 감각'으로 구성·배치하기보다는 한국정원의 진수가 표현될 수 있는 독자공간을 구성하고자 하였다. 아울러 '한국정원'과는 별개로 현재 서울의 모습, 서울사람들의 다양한 표정을 담은 '서울의 표정'이라는 상징조형벽으로 둘러쌓인 '서울마당'에서 한국적 놀이문화인 사물놀이, 마당놀이, 마당굿, 마당극 등의 비물리적인 행태의 또 다른 문화가 표현될 수 있도록 하였다.

한편 유희공원적인 성격이 강하며 경사가 없는 평지로써 주변으로 완전히 노출·개방된, 그렇게 넓지 않은 부지에서 '한국정원'을 표현하기 위해서 전통담장, 부분적 마운딩, 담장넘어 수림대 등의 전통정원의 구성요소들을 사용하여 보았다.

'한국정원'에서 특별한 부분은 방지로써 프랑스의 정신(파리의 물:기존계류)이 한국전통정원의 방지에 담겨졌다 다시 기존의 연못으로 낙수되게 처리함으로써 상징적인 의미를 높이고자 하였다.

또한 한국전통정원과 현재의 서울의 모습을 보여주는 '서울마당'으로 구분된 두 공간을 연결해주는 매개공간으로써 대나무숲길을 조성하여 동양의 신비와 바람소리를 담은 이 '길'에서 과거와 현재라는 시간의 의미와 파리와 서울의 공간적 의미를 되새겨 보기를 기대하였다.

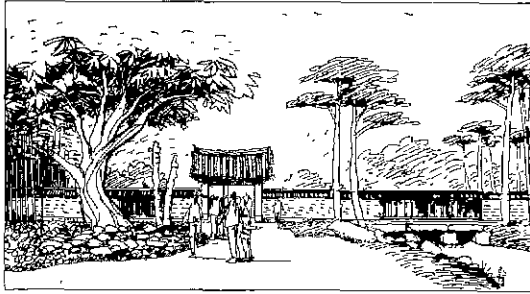


그림 5. 진입부 - 돌무더기/개울

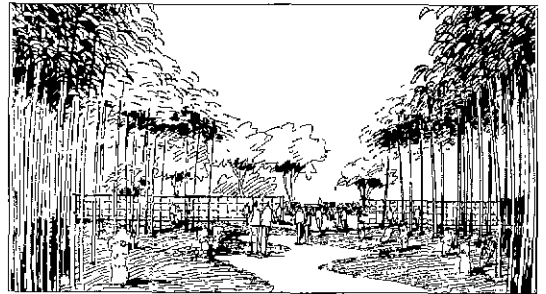


그림 8. 매개공간 - 대나무 숲길/벽수

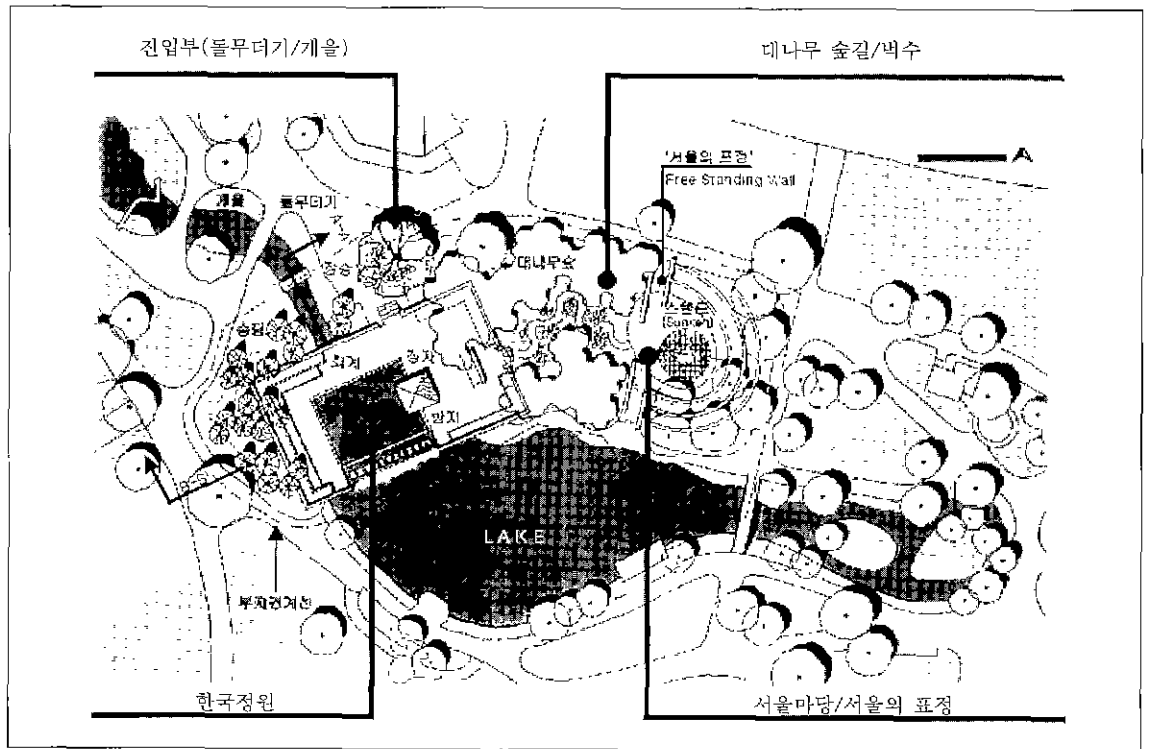


그림 6 기본계획도



그림 7. 한국전통정원

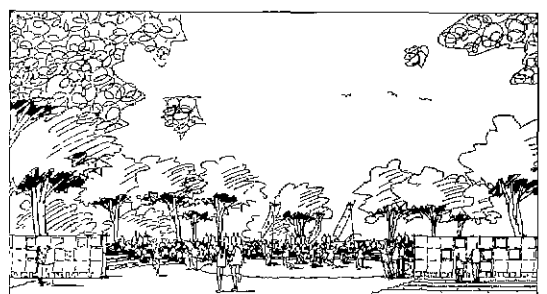


그림 9. 서울마당과 서울의 표정

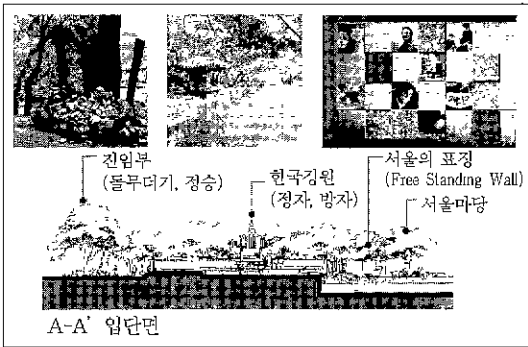


그림 10. 입단면도 A-A'

- 주 1 편집자 주. 상기작품은 파리「서울공원」현상공모 작품 중 상위 3위 이내에 속하는 우수한 작품입니다
- 주 2 아꼐리마따시옹공원의 유래와 현황은 현상공모 지침서에 나와 있는 내용을 정리한 것이다

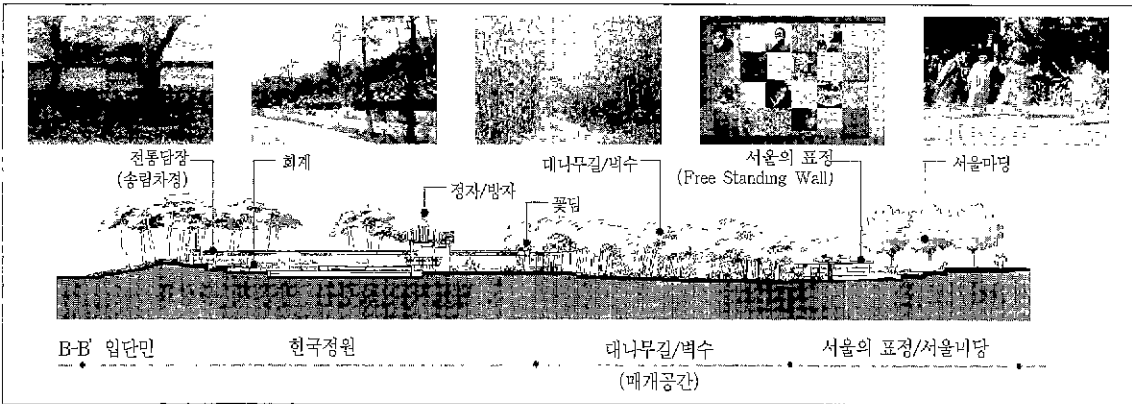


그림 11. 입단면도 B-B'

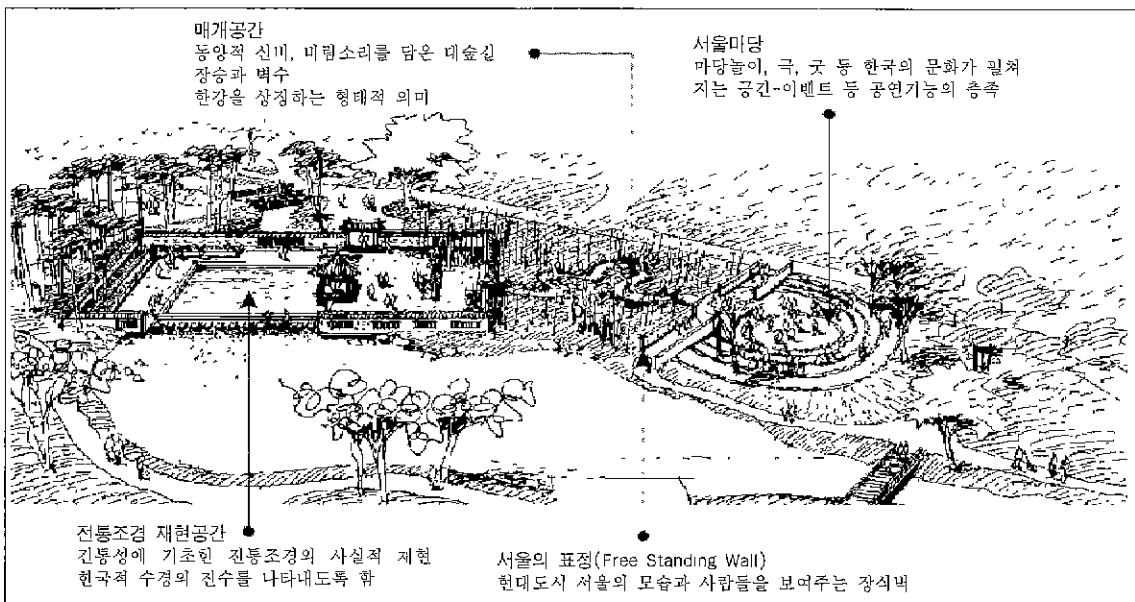


그림 12 조감도